

**FRANÇAIS (Traduit de l'italien)**
**SOMMAIRE**

- 1 COPIE SIMILAIRE DE LA DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
- 2 CONSIGNES GÉNÉRALES
- 3 INFORMATIONS DE SÉCURITÉ
  - 3.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ
  - 3.2 NORMES DE SECOURS
  - 3.3 NORMES DE SECURITE
- 4 EMBALLAGE DU SYSTÈME DE DISTRIBUTION
- 5 CONTENU DE L'EMBALLAGE/INSPECTION PRÉLIMINAIRE
  - 5.1 COMPOSITION ST200
- 6 IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR
- 7 REMPLACEMENT DES PLAQUETTES
- 8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
- 9 USAGE PRÉVU
- 10 INSTALLATION
- 11 FONCTIONNEMENT ET UTILISATION
- 12 ENTRETIEN
- 13 PROBLÈMES ET SOLUTIONS
- 14 DEMOLITION ET ELIMINATION

**1 COPIE SIMILAIRE DE LA DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ**

La société soussignée: PIUSI S.p.A.  
Via Pacinotti 16/A zt. Rangavino  
46029 Suzara - Mantova - Italy  
DECLARE sous sa responsabilité que l'équipement décrit ci-après:  
Description : Distributeur pour carburant diesel  
Modèle : ST200  
N° de matricule: se référer au Numéro du lot repris sur la plaque CE appliquée au produit.  
Années de construction : se référer à l'année de production reprise sur la plaque CE appliquée au produit.  
est conforme à la législation suivante:  
- Règlement sur les machines  
- Compatibilité électromagnétique  
Le dossier technique est à la disposition de l'autorité compétente sur demande motivée chez PIUSI S.p.A. ou suite à une demande envoyée à l'adresse e-mail doc.tec@piusi.com.

LA DECLARATION ORIGINALE DE CONFORMITÉ EST FOURNIE SÉPARÉMENT AVEC LE PRODUIT

**2 CONSIGNES GÉNÉRALES**
**Consignes importantes**
**Symboles utilisés dans le manuel**
**Conser-vation du manuel**
**Droits de reproduction**
**CHOC ÉLEC-TRIQUE**


Cet appareil doit être mis à la terre. Une mauvaise mise à la terre, une installation ou utilisation incorrecte du système peuvent provoquer un choc électrique.  
Éteindre et débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à l'entretien de l'appareil.

**Électrocution ou mort**

Se connecter uniquement à une prise électrique mise à la terre.  
Utiliser uniquement câbles prolongateurs à trois fils, conformément aux règlements de l'électricité locaux en vigueur. Les câbles prolongateurs doivent avoir un fil de masse.  
S'assurer que les broches de la mise à la terre des câbles d'alimentation et des câbles prolongateurs sont intactes.  
Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Stocker à l'intérieur.  
Ne jamais toucher la fiche électrique ou la prise avec les mains mouillées.

Ne pas allumer le système de distribution si le câble d'alimentation ou autres parties importantes de l'appareil comme la tuyauterie d'aspiration/refoulement, le pistolet ou les dispositifs de sécurité sont endommagés. Remplacer les composants endommagés avant le fonctionnement.

Avant chaque utilisation vérifier que le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. Si ils sont endommagés, faire les remplacer par un électricien qualifié avant sa utilisation.

La connexion électrique entre la fiche et la prise doit rester éloignée de l'eau.  
Des rallonges électriques non appropriées peuvent être dangereuses, à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges autorisées et prévues pour ce genre d'utilisation, ayant une section de conduction suffisante conformément aux normes en vigueur.

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons que, en principe, l'appareil soit utilisé uniquement avec un interrupteur différentiel (max 30 mA).

Les connexions électriques doivent utiliser un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT).  
L'installation est effectuée avec boîte ouverte et contacts électriques accessibles. Toutes ces opérations doivent être effectuées avec appareil isolé du réseau électrique pour éviter tout risque d'électrocution !

Ne pas faire fonctionner l'unité lorsque vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues ou d'alcool.  
Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures graves ou la mort.

Éteindre tout l'appareil quand on ne l'utilise pas.  
Ne pas altérer ou modifier l'appareil. Toute modification ou transformation peut rendre nulle les homologations d'agence et provoquer des risques pour la sécurité.

Disposer les tuyaux et les câbles loin des zones de circulation, des angles vifs, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.

Ne pas plier ni courber excessivement les tuyaux ni les utiliser pour tirer l'appareil.  
Tenir les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail.

Respecter toutes les normes de sécurité en vigueur.  
Ne pas dépasser la pression maximale de service ou la température du composant à la valeur nominale plus faible du système. Voir les caractéristiques techniques dans tous les manuels de la machine.

Utilisation des fluides et des solvants compatibles avec les pièces humides de l'appareil. Voir les caractéristiques techniques dans tous les manuels de la machine. Lire les instructions du fabricant des liquides et des solvants. Pour plus d'informations sur le matériel, demander la fiche de sécurité (FS) au distributeur ou au revendeur.

Inspecter la machine tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées exclusivement avec des pièces de recharge d'origine du fabricant.

Assurez-vous que l'équipement est classé et approuvé en conformité avec les règles de l'environnement dans lequel il est utilisé.

Utiliser l'appareil uniquement pour l'usage prévu. Contacter votre distributeur pour plus d'informations.

Garder les tuyaux flexibles et câbles loin des zones de transit, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.

Ne pas plier ou plier excessivement les tuyaux flexibles ou utiliser des tuyaux flexibles pour tirer l'appareil.

Pour éviter de graves brûlures ne pas toucher le fluide chaud à l'appareil.

**Brûlures Danger** Lire la FDS pour connaître les dangers spécifiques des fluides qu'on utilise.

Stockez le fluide dangereux dans les récipients prévus, et éliminer ce matériau conformément aux lignes de conduite en vigueur.

Le contact prolongé avec le produit traité peut causer des irritations à la peau: toujours utiliser des gants de protection pendant les opérations de distribution.

**3 INFORMATIONS DE SÉCURITE**

**3.1 CONSIGNES DE SÉCURITE**

**ATTENTION** Évitez absolument le contact entre l'alimentation électrique et le liquide à pomper.

**Avant toute intervention de contrôle ou de maintenance, couper l'ALIMENTATION**

**INCENDIE - EXPLOSION** Pour prévenir les risques d'incendie et d'explosion Utiliser l'appareil uniquement dans un local bien aéré.

Lorsque des liquides inflammables sont présents dans la zone de travail, comme de l'essence, de la lave-glace, il faut savoir que les vapeurs inflammables peuvent s'enflammer ou exploser.

**DÉFENSE DE FUMER** Ne pas brancher ni débrancher le câble d'alimentation ou ne pas allumer ni éteindre les lumières en présence de vapeurs inflammables.

Mettre à la terre tout appareil dans la zone de travail.

Si il y a des étincelles statiques ou si vous ressentez un choc, arrêtez l'opération immédiatement. Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir identifié et corrigé le problème.

Maintenir un extincteur fonctionnel dans la zone de travail.

**3.2 NORMES DE SECOURS**

Couper le courant ou utiliser un isolant sec pour éloigner l'infortuné de tout conducteur sans danger pour le secouriste. Faire en sorte de ne pas toucher la personne accidentée avec les mains nues jusqu'à ce qu'elle n'ait été éloignée de tout conducteur. Demander immédiatement de l'aide à des personnes formées et qualifiées. Ne pas agir sur les interrupteurs en ayant les mains mouillées.

Lorsqu'on utilise le système de distribution et en particulier lors du ravitaillement, NE PAS FUMER et ne pas utiliser des flammes libres.

**En cas de décharge électrique**

Utiliser l'appareil uniquement dans un local bien aéré.

Maintenir la zone de travail libre de débris, chiffons et récipients déversés ou ouverts de solvant et d'essence.

Ne pas brancher ni débrancher le câble d'alimentation ou ne pas allumer ni éteindre les lumières en présence de vapeurs inflammables.

Mettre à la terre tout appareil dans la zone de travail.

Si il y a des étincelles statiques ou si vous ressentez un choc, arrêtez l'opération immédiatement.

Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir identifié et corrigé le problème.

Maintenir un extincteur fonctionnel dans la zone de travail.

**MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL**

Si un ou plusieurs composants décrits ci-après ne devraient pas se trouver à l'intérieur de l'emballage, veuillez contacter le service d'assistance technique de la société Piusi S.p.A.

Vérifier également que les données de la plaque correspondent à celles souhaitées. En cas d'anomalie quelconque, contacter immédiatement le fournisseur en signalant la nature des défauts et, en cas de doute quant à la sécurité de l'appareil, éviter de l'utiliser.

Disposer les tuyaux et les câbles loin des zones de circulation, des angles vifs, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.

Ne pas plier ni courber excessivement les tuyaux ni les utiliser pour tirer l'appareil.

Tenir les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail.

Respecter toutes les normes de sécurité en vigueur.

Ne pas dépasser la pression maximale de service ou la température du composant à la valeur nominale plus faible du système. Voir les caractéristiques techniques dans tous les manuels de la machine.

Utilisation des fluides et des solvants compatibles avec les pièces humides de l'appareil. Voir les caractéristiques techniques dans tous les manuels de la machine. Lire les instructions du fabricant des liquides et des solvants. Pour plus d'informations sur le matériel, demander la fiche de sécurité (FS) au distributeur ou au revendeur.

Inspecter la machine tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées exclusivement avec des pièces de recharge d'origine du fabricant.

Assurez-vous que l'équipement est classé et approuvé en conformité avec les règles de l'environnement dans lequel il est utilisé.

Utiliser l'appareil uniquement pour l'usage prévu. Contacter votre distributeur pour plus d'informations.

Garder les tuyaux flexibles et câbles loin des zones de transit, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.

Ne pas plier ou plier excessivement les tuyaux flexibles ou utiliser des tuyaux flexibles pour tirer l'appareil.

Pour éviter de graves brûlures ne pas toucher le fluide chaud à l'appareil.

**Brûlures Danger** Lire la FDS pour connaître les dangers spécifiques des fluides qu'on utilise.

Stockez le fluide dangereux dans les récipients prévus, et éliminer ce matériau conformément aux lignes de conduite en vigueur.

Le contact prolongé avec le produit traité peut causer des irritations à la peau: toujours utiliser des gants de protection pendant les opérations de distribution.

**3.3 NORMES DE SÉCURITÉ**

Les stations CUBE MC sont pourvues d'une plaque d'identification appliquée sur le châssis reprenant :

- Modèle
- Numéro de série / Année de fabrication
- Données techniques
- Code du manuel

Vérifier toujours avant l'installation que le modèle de distributeur soit correct et adapté à l'alimentation effectivement disponible (Tension / Fréquence).

**4 EMBALLAGE DU SYSTEME DE DISTRIBUTION**

Couper le courant ou utiliser un isolant sec pour éloigner l'infortuné de tout conducteur sans danger pour le secouriste. Faire en sorte de ne pas toucher la personne accidentée avec les mains nues jusqu'à ce qu'elle n'ait été éloignée de tout conducteur. Demander immédiatement de l'aide à des personnes formées et qualifiées. Ne pas agir sur les interrupteurs en ayant les mains mouillées.

Lorsqu'on utilise le système de distribution et en particulier lors du ravitaillement, NE PAS FUMER et ne pas utiliser des flammes libres.

**En cas de décharge électrique**

Utiliser l'appareil uniquement dans un local bien aéré.

Maintenir la zone de travail libre de débris, chiffons et récipients déversés ou ouverts de solvant et d'essence.

Ne pas brancher ni débrancher le câble d'alimentation ou ne pas allumer ni éteindre les lumières en présence de vapeurs inflammables.

Mettre à la terre tout appareil dans la zone de travail.

Si il y a des étincelles statiques ou si vous ressentez un choc, arrêtez l'opération immédiatement.

Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir identifié et corrigé le problème.

Maintenir un extincteur fonctionnel dans la zone de travail.

**Autres appareils**

Manuel d'instructions:

Autres documents:

## INHALTSVERZEICHNIS

1 FAKSIMILE KOPIE DER ERKLÄRUNG EU-KONFORMITÄT  
2 ALLGEMEINE WARNHINWEISE  
3 SICHERHEITSANLEITUNGEN  
3.1 SICHERHEITSHINWEISE  
3.2 ERSTE-HILFE-MASSNAHME  
3.3 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN  
4 VERPACKUNG DES ZAPFSYSTEMS  
5 VERPACKUNGSHINHALT / VORHERIGE INSPEKTION  
5.1 ZUSAMMENSETZUNG ST200  
6 ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER  
7 POSITION DER TYPENSCHILDER  
8 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN  
9 BESTIMMUNGSZWECK  
10 INSTALLATION  
11 BETRIEB UND GEBRAUCH  
12 WARTUNG  
13 FEHLERSUCHE  
14 DEMONTAGE UND ENTSORGUNG

## 1 FAKSIMILE KOPIE DER ERKLÄRUNG EU-KONFORMITÄT

Die unterzeichnende Firma: PIUSI S.p.A.  
Via Pacinotti 16/A z.I. Rangovino  
46029 Suzzara - (MN) - Italy

ERKLÄRT in eigener Verantwortung, dass die nachfolgend beschriebene Ausführung:

Beschreibung: Zapfsäule für Dieselkraftstoff

Modell: ST200

Seriennummer: siehe Chargennummer auf dem am Produkt angebrachten CE-Schild

Baujahr: beziehen Sie sich auf das Produktionsjahr, das auf dem am Produkt angebrachten CE-Schild angegeben ist.

entspricht den folgenden Rechtsvorschriften:

- Maschinenvorschriften

- Elektromagnetische Verträglichkeit

Die technischen Unterlagen stehen der zuständigen Behörde auf begründeten Antrag von PIUSI S.p.A. zur Verfügung, oder nach einer Anfrage an die E-Mail-Adresse: doc\_lec@piusi.com.

Die URSPRÜNGLICHE KONFORMITÄTERKLÄRUNG WIRD SEPARAT MIT DEM PRODUKT GELIEFERT

## 2 ALLGEMEINE WARNHINWEISE

### Wichtige Hinweise

### Im Handbuch angewandte Symbole.

### Aufbewahrung des Handbuchs

### Vervielfältigungsrechte

Vor der Ausführung irgendwelcher Vorgänge am Zapfsystem sowie zur Wahrung der Unversehrtheit der Bediener und Vermeidung eventueller Beschädigungen des Zapfsystems ist es unerlässlich, dass die ganze Betriebsanleitung zur Kenntnis genommen wurde.

Zur Hervorhebung besonders wichtiger Anweisungen und Warnungen erscheinen folgende Symbole im Handbuch:

### ACHTUNG

Dieses Symbol verweist auf Unfallverhütungsvorschriften für die Bediener und/oder eventuell gefährdeten Personen

### WARNUNG

Dieses Symbol verweist auf die Möglichkeit, dass die Geräte und/oder deren Bauteile beschädigt werden können.

### HINWEIS

Dieses Symbol verweist auf nützliche Informationen.

Alle Teile vorliegenden Handbuchs müssen unversehrt und lesbar sein. Der Endverbraucher und mit der Installation und Wartung beauftragten Fachleute müssen jederzeit darin nachschlagen können.

Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung der Firma PIUSI S.p.A. darf der Text nicht in anderen Druckerzeugnissen verwendet werden.

© PIUSI S.p.A.  
DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST EIGENTUM DER FIRMA PIUSI S.p.A.

JEDE, AUCH TEILWEISE, VERVIELFÄLTIGUNG IST VERBOTEN.

Dieses Handbuch gehört der Firma PIUSI S.p.A., die alleinige Besitzer aller in den anwendbaren Gesetzen angeführten Rechte ist, einschließlich zum Beispiel der Urheberrechtsgesetze. Alle aus diesen Gesetzen herührenden Rechte sind der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten; Die, auch teilweise, Vervielfältigung dieses Handbuchs, dessen Veröffentlichung, Änderung, Kopie und Mitteilung an die Öffentlichkeit, Versendung, einschließlich mittels Gebrauchs fremder Kommunikationsmittel, Zurverfügungstellung an die Öffentlichkeit, Vertrieb, Vermarktung in jeder Form, Übersetzung und/oder Bearbeitung, Verleihung sowie jede andere Tätigkeit ist laut Gesetz der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten.

## 3 SICHERHEITSANLEITUNGEN 3.1 SICHERHEITSHINWEISE

### ACHTUNG

Strikt den Kontakt zwischen der Stromversorgung und der pumpenden Flüssigkeit vermeiden.

### Kontroll-/Wartungs-vorgänge

### BRAND- EXPLOSION

Bei Vorhandensein von entflammbarer Flüssigkeit im Arbeitsbereich, können entflammbarer Ausdunstungen vorliegen, die während des Gebrauchs des Zapfstecks einen Brand oder eine Explosion verursachen können.

Allerdings kann im Arbeitsbereich vorhandenen Geräte müssen geerdet sein.

Bei Vorhandensein von Funken oder Schlägen jegliche Handlung sofort unterbrechen. Die Zapfstelle so lange nicht verwenden, bis das Problem gefunden und behoben wurde.

Im Arbeitsbereich einen funktionsstüchtigen Feuerlöscher bereithalten.



Diese Zapfstelle muss geerdet sein. Eine unsachgemäße Installation oder Verwendung der Zapfstelle kann die Gefahr eines elektrischen Schläges hervorrufen.

Nach dem Gebrauch ausschalten oder das Versorgungskabel ausstecken.

Nur an geerdeten Steckdosen anschließen.

Nur an geerdeten Steckdosen anschließen.